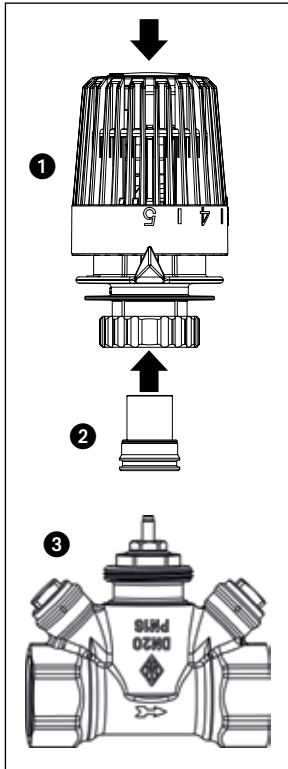


IMI Heimeier

# RTL Thermostat-Kopf

Rücklauf-temperaturbegrenzer für Thermostat-Ventilunterteile  
Montage- und Bedienungsanleitung



## Montage

Bauschutzkappe vom Thermostat-Ventilunterteil **3** abdrehen.

Vor der Montage RTL Thermostat-Kopf **1** auf die höchste Merkhzahl (5) drehen.

Wärmeleitstück **2** bis zum Anschlag in das RTL Thermostat-Kopf-Unterteil einstecken.

RTL Thermostat-Kopf **1** auf Thermostat-Ventilunterteil **3** aufsetzen, Rändelmutter aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm).

RTL Thermostat-Kopf auf gewünschte Merkhzahl stellen.

## Bedienung

Bei dem RTL Thermostat-Kopf kann mit Anschlagclips eine verdeckte Begrenzung oder Blockierung der optimalen Temperatureinstellung vorgenommen werden. Die Anschlagclips sind werkseitig innerhalb der Skalenhaube montiert (siehe Prospekt „Montage und Bedienungsanleitung“).

Sollte nach Demontage der Skalenhaube der Regulierkopf verstellt bzw. die Skalenhaube falsch aufgesetzt worden sein, so muss der RTL Thermostat-Kopf in die Grundeinstellung zurückversetzt werden (siehe Prospekt „Montage- und Bedienungsanleitung“).

Bei dem RTL Thermostat-Kopf Art.-Nr. 6510-00.500 anschließend die Skalenhaube so wieder aufsetzen, dass die Merkhzahl 3 mit dem Einstellpfeil übereinstimmt.

## Einstellung

Art.-Nr.	<b>6510-00.500</b>
Merkhzahl Skalenhaube	0 1 2 3 4 5
Sollwert [°C] ≈	0 10 20 30 40 50

Technische Änderungen vorbehalten.

# IMI Heimeier

- EN** **RTL Thermostatic Head** Return temperature limiter for thermostatic valve bodies
- FR** **Tête thermostatique RTL** Limiteur de température de retour pour corps de robinet thermostatique
- NL** **RTL thermostaatkop** Teruglooptemperatuurbegrenzer voor thermostatische afsluiter

## Installation and Operating Instructions

### Installation

Unscrew protective cap from thermostatic valve bodies ❶.

Before fitting, turn RTL thermostatic head ❶ to the highest setting number (5).

Fit heat conductor ❷ as far as it will go into the body of the RTL thermostatic head.

Place the RTL thermostatic head ❶ on thermostatic valve bodies ❷, screw on locking ring and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm).

Set RTL thermostatic head to the required setting number.

### Operation

The optimum temperature setting on the RTL thermostatic head can be limited or locked (concealed) with the aid of the stop clips. The stop clips are fitted inside the graduation cap by the manufacturer (see "Installation and Operating Instructions").

If, after removing the graduation cap, the regulating head was moved or the graduation cap was fitted incorrectly, the RTL thermostatic head should be reset to its basic setting (see "Installation and Operating Instructions").

On the RTL thermostatic head, Art. No. 6510-00.500, reinstall the graduation cap such that setting number 3 is in line with the setting arrow.

## Instructions de montage et d'utilisation

### Montage

Dévisser le capuchon de protection de protection du corps de robinet thermostatique ❶.

Avant le montage, tourner la tête thermostatique RTL ❶ sur le chiffre repère le plus élevé (5).

Insérer le transducteur thermique ❷ jusqu'à la butée dans le corps de la tête thermostatique RTL.

Placer la tête thermostatique RTL ❶ sur le corps de robinet thermostatique ❷, visser l'écrou moleté et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires caoutchouc (à 20 Nm env.).

Régler la tête thermostatique RTL sur le chiffre repère souhaité.

### Utilisation

La tête thermostatique RTL est munie d'écoclips à butée permettant la limitation ou le blocage masqués du réglage de la température optimale. Les écoclips à butée sont montés en usine à l'intérieur du chapeau gradué (voir prospectus « Instructions de montage et d'utilisation »).

Si, après le démontage du chapeau gradué, vous constatez un décalage de la tête de réglage ou un positionnement incorrect du chapeau, vous devez ramener la tête thermostatique RTL dans sa position initiale (voir prospectus « Instructions de montage et d'utilisation »).

Dans le cas de la tête thermostatique RTL réf. n° 6510-00.500, remettre ensuite le chapeau gradué en place de sorte que le chiffre repère 3 soit en face de la flèche de réglage.

## Montage- en bedieningshandleiding

### Montage

Draai de beschermkap van de thermostatische afsluiter ❶.

Draai de RTL thermostaatkop ❶ vóór de montage naar het hoogste kengetal (5).

Druk het warmtegeleidingselement ❷ tot aan de aanslag in het onderste gedeelte van de RTL thermostaatkop.

Plaats de RTL thermostaatkop ❶ op de thermostatische afsluiter ❷, schroef de kartelmoer erop en draai deze vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm).

Stel de RTL thermostaatkop in op het gewenste kengetal.

### Bediening

Bij de RTL thermostaatkop kunt u met behulp van aanslagclips een verborgen begrenzing of blokkering van de optimale temperatuurstelling uitvoeren. De aanslagclips worden door de fabriek in de schaalkap gemonteerd (zie brochure „Montage- en bedieningshandleiding“).

Wanneer de regelkop na de demontage van de schaalkap verstoord of de schaalkap verkeerd geplaatst wordt, moet de RTL thermostaatkop in de basisinstelling worden teruggezet (zie brochure "Montage- en bedieningshandleiding").

Plaats de schaalkap bij de RTL thermostaatkop art.-nr. 6510-00.500 vervolgens weer zodanig dat het kengetal 3 overeenstemt met de instelpijl.

## Setting / Réglage / Instelling

Art. No. / Référence / Art.-nr.	6510-00.500
Setting number on graduation cap Chiffre repère chapeau gradué Kengetal schaalkap	0 1 2 3 4 5
Set value [°C] ≈ Température de consigne [°C] ≈ Instelwaarde [°C] ≈	0 10 20 30 40 50

We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.

Sous réserve de modifications.

Technische wijzigingen voorbehouden.

# IMI Heimeier

- IT** Testina termostatica RTL Limitatore della temperatura di ritorno per corpo valvola termostatica
- ES** Cabeza termostática RTL Limitador de la temperatura de retorno para cuerpos de válvula termostática
- RU** Термостатическая головка RTL Ограничитель температуры обратного теплоносителя для термостатического клапана

## Istruzioni di montaggio e per l'uso

### Montaggio

SVITARE il cappuccio protettivo dal corpo della valvola termostatica ❸.

Prima del montaggio, ruotare la testina termostatica RTL ❶ sull'impostazione massima (5).

Inserire completamente l'elemento termococonduttore ❷ nella parte inferiore della testina termostatica RTL.

Applicare ed avvitare la testina termostatica RTL ❶ sul corpo della valvola termostatica ❹, avvitare e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm).

Collocare la testina termostatica RTL sull'impostazione desiderata.

### Uso

L'impostazione della temperatura ottimale può essere limitata o bloccata mediante i fermi d'arresto. I fermi d'arresto sono premontati all'interno del cappuccio graduato (vedere le "Istruzioni per l'uso e il montaggio").

Se, dopo aver smontato il cappuccio graduato viene rimontato in una posizione non corretta, la testa termostatica RTL dev'essere riportata all'impostazione di base (vedere le "Istruzioni per l'uso e il montaggio").

Sulla testa termostatica RTL. Codice art. 6510-00.500, reinstallare il cappuccio graduato in modo che la posizione 3 sia allineata con la freccia di regolazione.

## Instrucciones de montaje y de uso

### Montaje

Desenroscar la tapa protectora del cuerpo de válvula termostática ❸.

Antes del montaje, girar la cabeza termostática RTL ❶ a la marca más alta (5).

Introducir la pieza conductora de calor ❷ hasta el tope en la parte inferior de la cabeza termostática.

Colocar la cabeza termostática RTL ❶ en el cuerpo de válvula termostática ❹, atornillar la tuerca moleteada y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm).

Ajustar la cabeza termostática RTL en el número deseado.

### Funcionamiento

Con los clips de tope en la cabeza termostática RTL se puede realizar una limitación o bloqueo ocultos del ajuste óptimo de temperatura. Los clips de tope están montados de fábrica dentro de la caperuza con la escala (ver la hoja „Instrucciones de montaje y de uso“).

Si después de un desmontaje quedase la caperuza desajustada o mal montada en el cabezal habrá que volver a poner la cabeza termostática RTL en la posición básica (ver la hoja "Instrucciones de montaje y de uso").

En la cabeza termostática RTL, ref. 6510-00.500 debe colocarse la caperuza de la escala de modo que el número 3 coincida con la flecha de ajuste.

## Инструкция по монтажу и обслуживанию

### Монтаж

Открутите защитную крышку с термостатического клапана ❸.

Перед монтажом поверните термостатическую головку RTL ❶ на максимальную отметку (5).

Вставьте теплопроводящую деталь ❷ до упора в нижнюю часть термостатической головки RTL.

Установите термостатическую головку RTL ❶ на термостатический клапан ❹, наверните накидную гайку и затяните ее плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Нм).

Установите термостатическую головку RTL на желательную отметку.

### Обслуживание

На термостатической головке RTL можно с помощью упорных зажимов осуществить невидимое ограничение или блокировку оптимальной регулировки температуры.

Упорные зажимы смонтированы на заводе внутри кожуха шкалы (см. проспект «Руководство по монтажу и обслуживанию»).

Если после демонтажа кожуха шкалы регулировочная головка была неправильно отрегулирована или кожух шкалы был неправильно установлен, то необходимо восстановить исходную регулировку термостатической головки RTL (см. проспект «Руководство по монтажу и обслуживанию»).

На термостатической головке RTL с № изделия 6510-00.500 в заключение снова установите кожух шкалы так, чтобы регулировочная стрелка находилась против отметки 3.

## Regolazione / Regulación / Регулировка

Cod. art. / Referencia / № изделия	6510-00.500
<b>Impostazioni su cappuccio graduato</b> Escala de la caperuza Отметка на шкале кожуха	0 1 2 3 4 5
<b>Valore nominale [°C] ≈</b> Valor nominal [°C] ≈ Необходимое значение [°C] ≈	0 10 20 30 40 50

Con riserva di modifiche tecniche.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

# IMI Heimeier

- PL** **Głowica termostatyczna RTL** Ogranicznik temperatury na powrocie do zaworów termostatyczny
- CS** **Termostatická hlavice RTL** Omezovač teploty zpátečky pro termostatické ventily
- SK** **Termostatická hlavica RTL** Obmedzovač spätnej teploty pre ventily termostatický

## Instrukcja montażu i obsługi

### Montaż

Odkręć ochronny kapturek budowlany z zaworu termostatycznego ❸.

Przed montażem obróć głowicę termostatyczną RTL ❶ na najwyższą cyfrę (5).

Element przewodzący ciepło ❷ włożyć do oporu w dolną część głowicy termostatycznej RTL.

Głowicę termostatyczną RTL ❶ nasadzić na zawór termostatyczny ❸, przykręcić nakrętkę radełkową i mocno dokręcić kleszczami o gumowanych szczękach (ok. 20 Nm).

Głowicę termostatyczną RTL ustawić na pożądaną cyfrę.

### Obsługa

W przypadku głowicy termostatycznej RTL z zatrzaskami ograniczającymi możliwe jest ukryte ograniczenie lub zablokowanie optymalnej nastawy temperatury. Zatrzaski ograniczające zamontowane są fabrycznie wewnątrz kołpaka ze skalą (patrz ulotka „Instrukcja montażu i obsługi”).

Jeżeli po demontażu kołpaka ze skalą dojdzie do przestawienia głowicy regulacyjnej lub nieprawidłowego nasadzenia kołpaka ze skalą, wtedy należy przestawić głowicę termostatyczną RTL z powrotem do pozycji podstawowej (patrz ulotka „Instrukcja montażu i obsługi”).

W głowicy termostatycznej RTL nr art. 6510-00.500 należy następnie tak założyć kołpak ze skalą, aby cyfra 3 pokrywała się ze strzałką nastawczą.

## Návod k montáži a obsluze

### Montáž

Vyšroubujte ochrannou čepičku z termostatického ventilu ❸.

Prřed montáží otočte hlavu termostatu RTL ❶ na nejvyšší poznávací číslo (5).

Teplotvodný díl ❷ zasadte až na doraz do spodní části termostatické hlavy RTL.

Nasadte termostatickou hlavici RTL ❶ na termostatický ventil ❸, našroubujte rýhovanou maticí a pevně utáhněte kličtými s pryžovými čelistmi (cca 20 Nm).

Poté nastavte termostatickou hlavici RTL na požadovanou číselnou značku.

### Obsluha

U termostatické hlavice RTL lze pomocí dorazových úchytek provést zakryté omezení nebo blokování optimálního nastavení teploty. Dorazové úchytky jsou z výroby namontovány uvnitř krytu stupnice (viz prospekt „Návod k montáži a obsluze”).

Pokud by po demontáži krytu stupnice byla regulační hlava jinak seřizena resp. byl kryt stupnice nesprávně nasazený, musí se termostatická hlavice RTL vrátit do základní polohy (viz prospekt „Návod k montáži a obsluze”).

U termostatické hlavice RTL s č. vyr. 6510-00.500 nasadte potom kryt stupnice tak, aby se číselná značka 3 kryla se šipkou pro nastavení.

## Návod na montáž a obsluhu

### Montáž

Odočte stavebnú ochrannú čiapočku z ventilu termostatický ❸.

Prřed montážou nastavte termostatickú hlavicu RTL ❶ na najvyššie poznávacie číslo (5).

Ovládací díel teploty ❷ zasuňte až na doraz do spodnej časti termostatickej hlavice RTL.

Nasadte termostatickú hlavicu RTL ❶ na ventil termostatický ❸, nasťuknite rýhovanú maticu a pevne ju priťahnite pomocou klieští s gumovými čelistami (cca 20 Nm).

Termostatickú hlavicu RTL nastavte na požadované poznávacie číslo.

### Obsluha

Prí termostatickej hlavici RTL sa dá pomocou dorazových príchytiek vykonať skryté obmedzenie alebo zablokovanie optimálneho nastavenia teploty. Dorazové príchytiky sú z výroby namontované v kryte so stupnicou (pozri prospekt „Návod na montáž a obsluhu”).

Ak by po demontáži krytu so stupnicou bola prestavená regulačná hlavica, resp. kryt so stupnicou by bol nesprávne nasadený, musí sa termostatická hlavica RTL uviesť späť do základného nastavenia (pozri prospekt „Návod na montáž a obsluhu”).

Prí termostatickej hlavici RTL, vyr. č. 6510-00.500, následne zase nasadte kryt so stupnicou tak, aby sa poznávacie číslo 3 zhodovalo s nastavovacou šipkou.

## Nastawy / Nastavení / Nastavenie

Nr art. / Č. výrobku / Vyr. č.	<b>6510-00.500</b>
<b>Cyfra nastawy Kołpak ze skalą</b> <b>Číselná značka Kryt stupnice</b> <b>Poznávacie číslo Kryt so stupnicou</b>	0 1 2 3 4 5
<b>Wartość zadana [°C] ≈</b> <b>Požadovaná teplota[°C] ≈</b> <b>Požadovaná hodnota [°C] ≈</b>	0 10 20 30 40 50

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Technické změny se vyhražují.

Technické zmeny sú vyhradené.

# IMI Heimeier

- (HU)** RTL termosztatikus fej Visszatérő hőmérséklet-korlátozó termosztatikus szelepekhez
- (HR)** RTL glava termostata Regulator temperature povratnog voda RTL
- (ZH)** RTL 适用于恒温阀体的回水温度限制恒温阀头

## Szerelési és kezelési útmutató

### Felszerelés

Csavarja le a védősapkát a termosztatikus szelepről ②.  
 Felszerelés előtt az RTL termosztatikus fejet ① a legnagyobb jelölőszámra (5) kell állítani.  
 Helyezze be ütközésig a hővezető idomot ② az RTL termosztatikus fej testébe.  
 Helyezze fel az RTL termosztatikus fejet ① a termosztatikus szelepre ③, csavarozza fel a recés anyát, és húzza meg erősen gumipofás fogóval (kb. 20 Nm).  
 Állítsa az RTL termosztatikus fejet a kívánt jelölőszámra.

### Kezelés

Az RTL termosztatikus fejnél ütköző klipszekkel rejtetten lehet korlátozni vagy blokkolni az optimális hőmérséklet beállítását. Az ütköző klipszek gyárilag a skálázott burkolaton belül vannak felszerelve (lásd a „Szerelési és kezelési útmutató” prospektust).  
 Amennyiben a skálázott burkolat leszerelése után a szabályozó fej elállított, ill. ha nem megfelelően helyezték fel a skálázott burkolatot, akkor az RTL termosztatikus fejet vissza kell állítani alapbeállításra (lásd a „Szerelési és kezelési útmutató” prospektust).  
 A 6510-00.500-as cikkszámú RTL termosztatikus fejnél ezt követően a skálázott burkolatot úgy kell ismét felhelyezni, hogy a 3-as jelölőszám egyezzen a beállító nyíljal.

## Uputa za montažu i uporabu

### Montaža

Sa tijela termostatskog ventila ③ odvrnite zaštitni poklopac.  
 Prije montaže RTL termostatsku glavu ① okrenite na najviši označeni broj (5). Provodnik topline ② umetnuti do graničnika na donjem dijelu RTL termostatske glave.  
 RTL termostatsku glavu ① postaviti na tijelo termostatskog ventila ③, zavijte i pritegnite ju gumenim klijestima (cca 20 Nm).  
 Nakon toga RTL termostatsku glavu postavite na željenu oznaku.

### Uporaba

Kod RTL termostatske glave se pomoću uklonjivih graničnika može ograničiti ili blokirati optimalno podešavanje temperature.  
 Uklonjivi graničnici su tvornički ugrađeni unutar poklopca termostatske glave (vidi prospekt «Upute za montažu i upotrebu»)  
 Ako se nakon skidanja poklopca sa skalom s termostatske glave demontira i regulacijski dio termostatske glave ili se poklopac termostatske glave krivo postavi, potrebno je termostatsku glavu postaviti na osnovne postavke.  
 Podešavanje RTL termostatske glave broj artikla 6510-00.500 na osnovne postavke vršimo postavljanjem oznake broj 3 s poklopcem sa skalom tako da se podudara sa strelicom za podešavanje.

## 安装和操作指南

### 安装

旋恒温阀体 ③ 的保护帽。  
 在安装前将 RTL 温控阀头 ① 调到最高刻度 (5)。  
 插入导热件 ②, 直至其与 RTL 温控阀头底部接触。  
 将 RTL 温控阀头 ① 放到恒温阀体阀 ③ 上, 旋上滚花螺母并用橡胶夹钳收紧 (扭矩 ≈ 20 Nm)。  
 接着, 将 RTL 温控阀头调至需要的刻度指数位置上。

### 操作

当使用 RTL 温控阀头时, 毛细管卡槽可能导致隐性的极限或者阻碍最优化的温度设置。毛细管卡槽安装在刻度罩内侧 (参见说明书“安装和操作指南”)。  
 如果拆卸后控制头的刻度罩移位或者被错误安装, 需将 RTL 温控阀头调回基础设置 (参见说明书“安装和操作指南”)。  
 对于产品类别编号为 6510-00.500 的 RTL 温控阀头, 需确保重新安装刻度罩时, 第 3 个刻度与调节箭头吻合。

## Beállítás / Podešavanje / 设置

Cikkszám / Br. art. / 类别编号	<b>6510-00.500</b>
Jelölőszám Skálázott burkolat Označni broj Poklopac sa skalom 刻度 刻度罩	0 1 2 3 4 5
Névleges érték [°C] ≈ Zadana vrijednost [°C] ≈ 额定值 [°C] ≈	0 10 20 30 40 50

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Zadržava se pravo na tehničke izmjene.

保留技术变更的权利。

# IMI Heimeier

- SL** Termostatska glava RTL Temperaturno omejevalo povratnega voda za termostatski ventil
- RO** Cap termostatic RTL Limitator temperatură retur pentru vană de control termostat
- LT** RTL termostato galvutė Termostatių vožtuvų korpusų temperatūros ribotuvus

## Navodila za montažo in uporabo

### Montaža

Odvijte zaščitni pokrov iz termostatskega ventila ❶.  
 Pred montažo termostatsko glavo RTL ❶ obrnite na največje številko (5).  
 Toplotni prevodni kos ❷ natakните do naslona na spodnji del termostatske glave RTL.  
 Termostatsko glavo RTL ❶ namestite na termostatski ventil ❸, navijte narebričano matico in jo zategnite z gumijastimikleščami (pribl. 20 Nm).  
 Termostatsko glavo RTL nastavite na zeleno številko.

### Upravljanje

Pri termostatskih glavah RTL lahko z omejevalnimi sponkami nastavite skrito omejitev ali blokado optimalnetemperature nastavitve.  
 Omejevalne sponke so tovarniško montirane pod pokrovom s skalo (glejte prospekt »Navodila za montažo in uporabo«).  
 Če je treba po demontaži pokrova s skalo prestaviti regulirno glavo oz. je pokrov napačno montiran, je treba termostatsko glavo RTL prestaviti nazaj v osnovni položaj (glejte prospekt »Navodila za montažo in uporabo«).  
 Pri termostatskih glavah RTL št. art. 6510-00.500 je treba nato pokrov s skalo znova namestiti tako, da se bo označevalna številka 3 ujemala z nastavitveno puščico.

## Nastavitvev / Reglare / Nustatymas

Št. izdelka / Nr. art. / Artikulo Nr.:	<b>6510–00.500</b>
<b>Številka Pokrov s skalo</b> Cifra de referință Carcasă cu scală Atžyma Skalės dangtelis	0 1 2 3 4 5
Ref. vrednost [°C] ≈ Valoare nominală [°C] ≈ Privalomasis dydis [°C] ≈	0 10 20 30 40 50

Tehnične spremembe pridržane.

## Instrucțiuni de montaj și exploatare

### Montarea

Capacul de protecție de pe vană de control termostat ❶ se deșurubează.  
 Înaintea demontării capul termostatic RTL ❶ se rotește la cea mai ridicată cifră de referință (5).  
 Elementul conductor de căldură ❷ se introduce până la limită în partea inferioară a capului termostatic RTL.  
 Capul termostatic RTL ❶ se așează pe vană de control termostat ❸, piulița zîmțată se înșurubează și se strânge ferm cu cheia cu fălci cauciucate (cca. 20 Nm).  
 Capul termostatic RTL se potrivește la cifra de referință dorită.

### Exploatare

Capul termostatic RTL se poate limita ascuns sau bloca cu ajutorul limitatoarelor pentru reglajul optim al temperaturii.  
 Limitatoarele sunt montate din fabricație în interiorul carcasei cu scală (a se consulta prospectul „Instrucțiuni de montaj și utilizare”).  
 Dacă după demontarea carcasei cu scală capul de reglare este montat decalat resp. carcasa cu scală este așezată decalat, capul termostatic RTL trebuie readus în poziția inițială (vezi prospectul „Instrucțiuni de montaj și de utilizare”).  
 La modelul de cap termostatic RTL Nr. art. 6510-00.500 carcasa cu scală se așează astfel încât cifra de referință 3 să corespundă cu săgeata de reglare.

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.

## Montažo ir eksploatacijos instrukcija

### Montažas

Nuo ventilio termostatiniai ❶ nusukite apsauginį gaubtelį.  
 Prieš montuodami RTL termostato galvutę ❶, nustatykite ją ties didžiausia atžyma (5).  
 Šilumos laidumo detalę ❷ įkiškite į RTL termostato galvutės apačią iki ji užsifiksuos.  
 RTL termostato galvutę ❶ uždėkite ant termostatiniai vožtuvo ❸, užsukite rievinę movą ir tvirtai (apie 20 Nm) užveržkite gumą padengtomis plokščiareplėmis.  
 Tada RTL termostato galvutę nustatykite ties pageidaujama atžyma.

### Eksploatacija

Fiksatoriais RTL termostato galvutei galima atlikti paslėptą optimalios pasirinktos temperatūros ribojimą arba blokavimą. Gamykloje fiksuojami yra sumontuojami skalės dangtelio viduje (žr. prospektą „Montavimo ir eksploatacijos instrukcija“).  
 Jei nuėmus skalės dangtelį, reguliavimo galvutė nususuktų arba būtų uždėta neteisingai, tai RTL termostato galvutę reikia vėl sugražinti į pirminę padėtį (žr. prospektą „Montavimo ir eksploatacijos instrukcija“).  
 RTL termostato galvutei, kurios artikulo Nr. 6510-00.500, skalės dangtelį po to vėl uždėkite taip, kad reguliavimo strėlytė būtų ties atžyma 3.

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

# IMI Heimeier

**LV** RTL termostata galva Atpakaļgaitas temperatūras ierobežotājs termostata ventiļiem

**ET** Termostaatpea RTL Tagasivoolu temperatuuri piiraja termostata ventiļidele

## Montāžas un lietošanas instrukcija

### Montāža

Noskrūvējiet no termostata ventija ③ aizsargvāciņu.

Pirms montāžas RTL termostata galvu ① pagrieziet uz maksimālo ciparu (5). Ievietojiet siltumvadītāju ② līdz galam RTL termostata galvas apakšējā daļā. Uzlieciet RTL termostata galvu ① uz termostata ventija ③, uzskrūvējiet rievotu uzgriezni un cieši pievelciet ar gumijas knaiblēm (apm. 20 Nm). Iestātiēt RTL termostata galvu uz vajadzīgo ciparu.

### Lietošana

RTL termostata galvai, izmantojot atdurskavas, var iestatīt slēptu optimālās temperatūras ierobežojumu vai bloķēšanu. Atdurskavas rūpnīcā ir iemontētas skalas korpusā (skatīt prospektu "Montāžas un ekspluatācijas instrukcija").

Ja pēc skalas korpusa demontāžas ir pārregulēta regulēšanas galva vai skalas korpusi ir uzlikti nepareizi, RTL termostata galva ir jāiestata atpakaļpamatstāvoklī (skatīt prospektu "Montāžas un ekspluatācijas instrukcija").

Pēc tam uz RTL termostata galvas ar artikula Nr. 6510-00.500 skalas korpusu jāuzliek tā, lai regulēšanas bultiņa būtu preff ciparam 3.

## Montaaži- ja kasutusjuhend

### Montaaž

Kruvida maha termostata ventiļidele kaitsekork ③.

Enne paigaldamist keerata termostaatpea RTL ① suurima numbri (5) peale.

Torgata soojust juhtiv detail ② termostaatpea RTL alumisele osale lõpuni peale.

Asetada termostaatpea RTL ① termostata ventiļidele ③ peale, keerata rihvelmutter kinni ja pingutada kummipehmedustega tangide abil (ca 20 Nm).

Keerata termostaatpea RTL soovitud numbri peale.

### Kasutamine

Termostaatpea RTL puhul saab fikseerimisklabri abil teha varjatud piirangut või blokeerida optimaalset temperatuuriseadistust.

Fikseerimisklambrid on taheses monteeritud skaalaga katte alla (vt brošüüri "Montaaži- ja kasutusjuhend").

Kui pärast skaalaga katte eemaldamist on reguleerimispea valesti reguleeritud või skaalaga kate valesti peale pandud, tuleb termostaatpea RTL algasendisde viia (vt brošüüri "Montaaži- ja kasutusjuhend").

Termostaatpea RTL puhul (toote nr 6510-00.500) tuleb skaalaga kate panna peale nii, et number 3 oleks kohakuti nooleotsaga.

## Iestatīšana / Seadistus

Artikula Nr. / Toote nr	6510–00.500
Cipars uz skalas korpusa Number Skaalaga kate	0 1 2 3 4 5
Nominālā vērtība [°C] ≈ Seatud vāarus [°C] ≈	0 10 20 30 40 50

Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Jātame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

